



Myslim

CENTRUM KULTÚRY NEPOČÚJÚCICH



Výročná správa za rok 2015

Členovia a pracovníci v roku 2015:

MgA. Michal Hefty

Riaditeľ, lektor, interný pracovník

Mgr. Angela Hefty, PhD.

Zástupkyňa riaditeľa
(materská dovolenka)

MgA. Ivica Tichá

Kontrolór

Bc. Tomáš Slezák

Lektor, Interný pracovník
(do 31.12.2015)

Mgr. Jozef Rigo

Externý pracovník

Mgr. Erika Dobišová

Externá pracovníčka

BcA. Tomáš Máňa

Externý pracovník

Honza Kubík

Externý webmajster

Naše aktivity v roku 2015:

A. Kurzy slovenského posunkového jazyka pre verejnosť

Počas celého roka 2015 v priestoroch nášho občianskeho združenia prebiehali kurzy slovenského posunkového jazyka.

Kurzy prebiehali v nasledovnej etape:

1. etapa – jarný semester – 60 hodín (2x týždenne po 2 vyučovacie hodiny),
2. etapa – letný intenzívny kurz – v júli, v auguste a v septembri – 20 hodín (5x v týždni po 4 vyučovacie hodiny),
3. etapa – jesenný semester - 60 hodín (2x týždenne po 2 vyučovacie hodiny),
4. etapa – počas celého roka navštevovali aj individuálne kurzy SPJ.

Naše kurzy s počtom 60 vyučovacích hodín prebiehali podľa akreditácie kurzov slovenského posunkového jazyka od Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu pre ďalšie vzdelávanie. Kurzy slovenského posunkového jazyka sa realizovali pod záštitou Bratislavského samosprávneho kraja.

B. Profesia Days 2015

Akcia „Profesia Days 2015“ sa konala 25.02. - 26.02.2015 v Inchebe Expo v Bratislave, na Viedenskej ceste. Tento rok išlo už o 6. ročník najväčšieho veľtrhu práce na Slovensku pod hlavičkou Profesie. Vstup na Profesia Days bol úplne zadarmo, záujemcovia z celého Slovenska, ktorí sem prišli zvedavo hľadať, alebo sa zaujímať o nové ponuky práce. Cieľom tohto podujatia bolo ukázať, aké možnosti sú na pracovnom trhu o aké pracovné ponuky sa môžu uchádzať absolventi stredných a vysokých škôl, ale aj záujemcovia o lepšie pracovné pozície a pod. V rámci podujatia sa mohli propagovať rôzne firmy, napr. malé, alebo veľké, ktoré sa snažili ukázať čo spočíva v náplni práce u nich, čo konkrétne robia, alebo dali informáciu o tom, že je možné hlásiť sa na pozície, ktoré sú voľné. Na podujatí, bolo možné sledovať aj rôzne prednášky, ktoré sa tematicky týkali možností práce.

Tu Michal Hefty prednášal o téme: „Ja nepočujúci – zamestnám sa?“ Samozrejme prednášku posunkoval v slovenskom posunkovom jazyku a Erika Dobišová tlmočila do mikrofónu do hovoreného



jazyka, tak aby všetci ľudia rozumeli. Prednáška trvala približne 20 minút a následne išli prezentovať ďalší prednášajúci, ktorí mali pripravené ďalšie zaujímavé témy týkajúce sa hľadania práce, alebo problematika zamestnania.

V stánku, kde sme boli v zastúpení organizácie Myslím, sme poskytovali odpovede na rôzne otázky súvisiace s občianskym združením a rôzne problematiky týkajúce sa komunity nepočujúcich a hovorili sme aj o kurzoch slovenského posunkového jazyka, ktoré naše občianske združenie pravidelne realizuje.



Navštívilo nás nečakane niekoľko nepočujúcich osôb, pomohli sme im ako správne napísať životopis, alebo motivačný list.

C. Ateliér audiovizuálneho prekladu 4: Za hranicami prekladu

Katedra translatológie, Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, Slovenská spoločnosť prekladateľov odbornej literatúry a Slovenská spoločnosť prekladateľov umeleckej literatúry organizovala v dňoch 21. – 22.4.2015 sériu prednášok Ateliér audiovizuálneho prekladu 4: Za hranicami prekladu na univerzitnej tvorivej ateliéri FF UKF v Nitre.

Ateliér prekladu pre audiovizuálne médiá bol organizovaný už po štvrtýkrát. Cieľom prednášok na rôzne témy audiovizuálneho prekladu bolo poukázať a navodiť študentov Univerzity Konštantína Filozofa v Nitre na prácu a tým pádom poukázať aj na prax použitia audiovizuálnej techniky. Sme radi, že sa znovu takýmto spôsobom dostalo do popredia použitie audiovizuálnych médií nielen pre osoby s poruchami sluchu aj so zrakovým postihnutím. Teda išlo nielen o možnosti použitia týchto foriem pre špecifickú skupinu osôb so zdravotným postihnutím, ale taktiež to bola možnosť poukázať na plnohodnotné získavania informácií pre osoby s poruchou sluchu cez audiovizuálne prostriedky.





Z občianskeho združenia MyslíM – centrum kultúry Nepočujúcich prednáška bola na tému „Nepočujúce dieťa ako divák“, ktorá patrila autorom Michal Hefty – Angela Hefty z občianskeho združenia MyslíM – centrum kultúry Nepočujúcich, pojednávala o podmienkach spracovania titulkov na Slovensku pre nepočujúcich detských divákov. Michal Hefty predniesol osobné skúsenosti pri pozorovaní detských divákov.

Prednáška bola tlmočená zo slovenského posunkového jazyka do hovoreného jazyka a naopak, tlmočila Erika Dobišová.

Dúfame, že v budúcnosti sa taktiež uskutoční podobná séria prednášok venovaná problematike osôb s poruchou sluchu.

D. Dôraz na porozumenie rozdielu medzi SPJ a posunkovanou slovenčinou na kurze lektorského minima pre lektorov SPJ



Na ôsmom kurze s názvom „Lektorské minimum pre lektorov slovenského posunkového jazyka“ (ďalej len SPJ), ktorý tvorí akreditovaný program z Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR v rámci celoživotného vzdelávania, sa zúčastnili ďalší Nepočujúci záujemcovia. Boli nimi:

Miroslava Palidrabová, Petra Sekerková, Jana Izáková, Eva Švaňová, Miroslav Bílik, Radoslav Petrík a Peter Birka. Kurz sa konal dva víkendy 14.-15. marca a 28.-29. marca 2015 v priestore občianskeho združenia MyslíM - centrum kultúry Nepočujúcich v Bratislave. Lektorom bol PaedDr. Bc. Roman Vojtechovský, ktorý je zároveň odborným garantom akreditačného programu.

Absolvent kurzu v rozsahu 40 vyučovacích hodín získal základné vedomosti o SPJ, o porovnávacej jazykovede medzi hovoreným jazykom a posunkovým jazykom. Zároveň si absolvent precvičoval praktické zručnosti viet a textov na základe gramatiky SPJ. Oboznámil sa so systémom kurzov, s pravidlami výučby v triede a so základnou pedagogikou. Absolventi sa kurzu SPJ zúčastnili v priestore MyslíM - centra kultúry Nepočujúcich v Bratislave. Po úspešnom zložení skúšky získali certifikát akreditovaný ministerstvom školstva.

Lektor Roman dbal aj na to, aby absolventi kurzu porozumeli, aký je rozdiel medzi SPJ a posunkovanou slovenčinou.



E. Ako to skutočne je s titulkami pre nepočujúcich?

Už dlhé roky sa na zasadnutí výboru pre občanov so zdravotným postihnutím na Ministerstve práce sociálnych vecí SR a rodiny stretávajú dvaja členovia z radu občanov s poruchou sluchu a to Michal Hefty z OZ Myslím – centrum kultúry Nepočujúcich a Anna Bartalová, riaditeľka ANEPS. Ich cieľom bolo, je a bude vybojovanie kvalitných titulkov a zvýšenie percenta titulkov pre Nepočujúcich. Už skoro viac ako štyri roky bojujú v tejto oblasti a v spolupráci s europoslankyňou Jankou Žitnanskou podali návrh zákona, ale žiaľ návrh zákona neschválili, následne na to ministerstvo kultúry SR prevzalo zodpovednosť za tento



neúspech. Z tohto dôvodu sa členovia výboru Anna a Michal dohodli, že pripravia prednášku a po dohode uverejnili plagát s názvom: „Titulky pre nepočujúcich...Aká je skutočnosť?“ V rámci plagátu bola aj pozvánka a boli pozvaní všetci Nepočujúci, ktorí majú záujem o problematiku titulkov. Prednáška sa konala v piatok 15. 5. 2015 o 17:00 hod. v budove Myslím – centrum kultúry Nepočujúcich na Mestskej

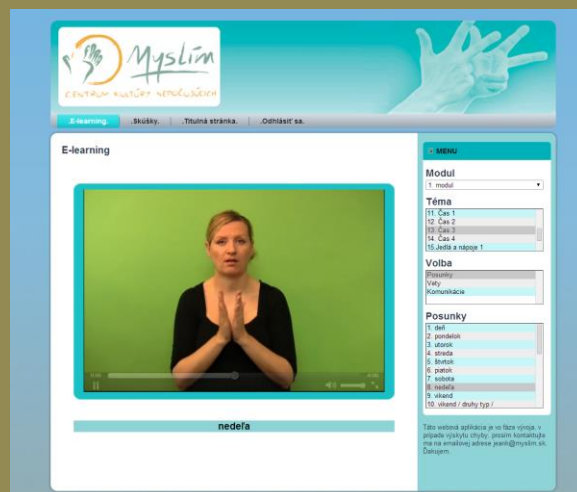
ulici 2/A v Bratislave.

Prednášku pre nás pripravili kolegovia Anna Bartalová a Martin Šauša. Zabezpečené bolo aj tlmočenie do slovenského posunkového jazyka, tlmočníčkou Erikou Dobišovou. Na začiatku prednášky nám p. Šauša pustil prezentáciu, kde mal ukážku titulkov, ktoré sa robia bežne a titulkov, ktoré sa snažil viac upraviť pre potreby Nepočujúcich a tým aj poukázať na kvalitu a možné zlepšenie na Slovensku. Potom nám Anna Bartalová vysvetľovala, ako fungujú skryté titulky a tiež poukázala na rozdiely medzi staršími a novšími titulkami. Po skončení prednášky prebehla otvorená diskusia, kde sme si mohli navzájom vymieňať názory, nápady a iné návrhy zlepšenia, ktoré si vypočuli prednášajúci p. Šauša a p. Bartalová. Nepočujúci, ktorí sa zúčastnili na prednáške, získali nové a zaujímavé informácie o problematike titulkovania a odchádzali s plnou hlavou informácií, no s úsmevom na perách.



F. E-learningové vzdelávanie

V marci 2015 sme pokračovali e-learningové vzdelávania pre počujúcich záujemcov kurzu SPJ. Cieľom je, aby si cez stránku www.myslim.sk ľahko a dostupne vedeli prezrieť jednotlivé cvičenia z kurzu slovenského posunkového jazyka. Tento rok sme sa začali venovať cvičeniam v rôznych oblastiach, napríklad v oblasti politiky, práv a v sociálnej oblasti. Zostavili sme cvičenia v písanej podobe a začali sme ich natáčať.



G. DVD – rozprávky tradičnej kultúry v slovenskom posunkovom jazyku

Tento rok občianske združenie Myslim – centrum kultúry Nepočujúcich zrealizovalo po šiestykrát podporný projekt, ktorý niesol názov DVD „Rozprávky tradičnej kultúry v slovenskom posunkovom jazyku“. Projekt bol zameraný na vytvorenie rozprávok na DVD pre Nepočujúcich v pre nich najprirodzenejšej forme, tzn. bol určený primárne pre používateľov slovenského posunkového jazyka, čiže DVD je v „bezbariérovom prostredí“ v slovenskom posunkovom jazyku. Na toto DVD sme vybrali dvanásť tradičných známym slovenských rozprávok, napr. Červená čiapočka, Soľ nad zlato, Snehulienka, Tri prasiatka, a tak ďalej. Hlavným dôvodom vzniku tohto DVD bolo, že deti so sluchovým postihnutím majú problém s čítaním s porozumením, mechanicky čítajú text, ale žiaľ, veľakrát im obsah a hlavná



orientácii v deji, podobne ako je tomu aj v rozprávkach obohatených o ilustrácie, ktoré som obstaral ja. Nakreslil som vyše 65 obrázkov k vybratým 12 rozprávkam. Kontrolu posunkov v slovenskom posunkovom jazyku, ako aj plánovanie a natáčanie mal na starosti môj kolega Michal Hefty, ale aj všetci zúčastnení, ktorí sme spolupracovali na vytvorení tohto krásneho projektu. Na DVD budú hlavne Nepočujúci a jedna počujúca mladá žena, ktorá ovláda slovenský posunkový jazyk. Dňa 26. 09. 2015 sa konal po druhýkrát medzinárodný deň nepočujúcich v materskom centre Prešporkovo v Bratislave, ktorý oslávili „Tyrkysovou party“, na ktorej sa pokrstilo aj nové DVD rozprávok pre deti s poruchou sluchu. Krstnou mamou DVD bola naša europoslankyňa Janka Žitňanská (NOVA), ktorá sa dlhé roky venuje problematike Nepočujúcich. „Je to pre mňa veľká česť, že som mohla uviesť do života toto DVDčko. Je

dôležite, aby aj nepočujúce deti mali možnosť si pozrieť klasické rozprávky pre nich dostupnej podobe a teda v posunkovom jazyku.“ hovorila Janka Žitňanská. DVD sme pokrstili netradičným spôsobom a to bublifukovými bublinami. Následne sme na ukážku pustili jednu vybranú rozprávku „Tri prasiatka“, v tejto rozprávke vystupovala nepočujúca, ktorá používala slovenský posunkový jazyk a deťom sa rozprávka hneď zapáčila. Verím, že vďaka DVD rozprávkam budú mať deti bezbariérový zážitok a takisto si vezmú aj ponaučenie z rozprávok rovnako ako počujúce detičky. Rovnako verím, že z DVD sa potešia aj počujúci, ktorí sa vzdelávajú v slovenskom posunkovom jazyku.



H. Internetová stránka www.nepocujuci.sk

Počas celého roka sme sa venovali pridávaniu nových príspevkov, správ a udalostí na internetovú stránku www.nepocujuci.sk, na ktorú sme získali podporu od Ministerstva kultúry SR. Táto stránka je určená nielen Nepočujúcim, ale aj všetkým, ktorí sa zaujímajú o kultúru a život Nepočujúcich.

Webová stránka pomáha získavať informácie, ktoré sa týkajú života Nepočujúcich, ich kultúry, podujatí, sociálneho zabezpečenia, zákonov, vzdelávacích možností a spoločenského života. Webová stránka je koncipovaná tak, že obsahuje pri niektorých textových článkoch aj zábery v slovenskom posunkovom jazyku.



Počas roka sa sledovanosť pohybovala denne od 150 do 400 ľudí, pričom dostávame pozitívne ohlasy nielen zo strany samotných Nepočujúcich, ale i intaktnej verejnosti. Majú možnosť vyhľadať tu informácie a udalosti, ktoré sa týkajú práve života a komunity Nepočujúcich.

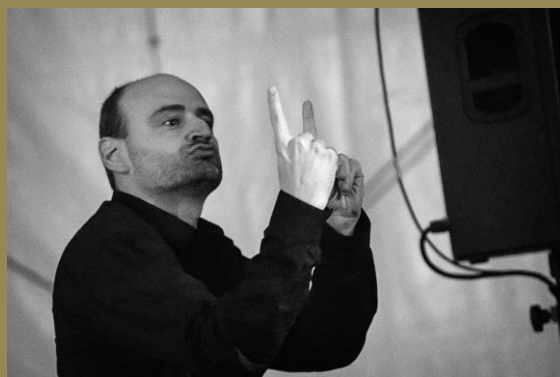
I. Elektronický časopis „Myslímovinky“

V roku 2015 sme sa naplno venovali elektronického časopisu každého čísla Myslímoviniek. Obsah časopisu sme sa zlepšili a rozšírili informácie o živote a kultúre Nepočujúcich. Časopis sa rozšíril o odborné články týkajúce sa života a kultúry Nepočujúcich. S pravidelnosťou sme informovali o zmenách života v spoločenskom živote Nepočujúcich. Do niektorých čísiel prispeli aj iní členovia komunity Nepočujúcich. Ďalej v niektorých kluboch Nepočujúcich si členovia klubu sami vytlačili čísla Myslímoviniek, a preštudovali si na mieste v klube, teda nepredávali ho, počet týchto odberateľov nie je známi.



J. Umelecké tlmočenie hudby pre Nepočujúcich na vianočnom trhu pod Pyramídou

Začiatkom decembra občianske združenie Myslím – centrum kultúry Nepočujúcich zrealizovalo ďalší projekt so zameraním na umelecké tlmočenie hudby pre Nepočujúcich. Cieľom podujatia bolo ukázať verejnosti, že aj Nepočujúci môžu cítiť a vnímať hudbu, no potrebujú pretlmočiť text, aby mohli precítiť hĺbku a vychutnať si emócie obsiahnuté v hudbe rovnako ako počujúci ľudia. Hudobné skupiny a speváci majú texty plné metafor a obrazných pomenovaní, ktoré možno v realite aj prežívajú, no Nepočujúci nemajú šancu, kvôli poruche sluchu vnímať o čom text piesne je. Z tohto dôvodu sme sa snažili ukázať, že tieto piesne je možné umelecky pretlmočiť do posunkového jazyka. Tieto piesne tlmočia tlmočníci slovenského posunkového jazyka a Nepočujúci. Pieseň pretlmočená do posunkového jazyka umožňuje aj Nepočujúcim komplexne prežiť hudobný zážitok, porovnateľný so zážitkom, ktorí majú počujúci ľudia na koncertoch. Ako to teda vyzeralo? Počas



vystúpení tlmočník na vopred dohodnutých skladbách vystúpil spolu s kapelou a umelecky pretlmočil danú skladbu. Pred podujatím sme skontaktovali moderátorku RTVS Reginu Annušovú, ktorá zhodou okolností tiež chodila na kurzy slovenského posunkového jazyka ku nám do

Myslím. Regina nám pomohla dohodnúť tlmočenie s dvomi slovenskými kapelami – Le Payaco a Puding pani Elvisovej na Vianočných trhoch pod Pyramídou (pozn. Pyramída je sídlo Slovenského rozhlasu na Mýtnej ulici v Bratislave). Moderátorka sa postarala aj o to, aby sme dostali včas texty piesní, ktoré budeme tlmočiť. Tieto podklady nám slúžili k príprave na umelecké tlmočenie hudby. Z podkladov sme vybrali vhodné texty a spolupracovali sme pri preklade, Nepočujúci s počujúcimi tlmočníkmi, rovnako aj naopak, počujúci tlmočníci s Nepočujúcimi, bez vzájomnej spolupráce by zaiste výsledok nebol dostačujúci a potom už len trénovať, trénovať a trénovať. Nacvičovali sme presný rytmus a rovnako kontrolovali, či nám texty korešpondujú s obsahom piesne a hlavnou myšlienkou piesne. Posledný tréning prebehol tesne pre vystúpením a potom sme už šli do toho! Táto akcia sa konala vo štvrtok 3.12.2015 na vianočnom trhu pod Pyramídou, kde každý deň až do Vianoc vystupujú rôzne kapely. Kapely, kde sme tlmočili hrali medzi 18,00 – 22,00 hodinou večer. Na podujatie sme prišli už okolo 16:00 hod, aby sme boli prítomní na zvukovej skúške, kde sme dohodli aj ďalšie kroky – v akej následnosti pôjdu piesne, ktoré budeme tlmočiť, aby sme sa vedeli nachystať. Na koncerty sme potom čakali vo vyhrievanom veľkokapacitnom stane a pripojila sa ku nám moderátorka z rádia FM Regina Annušová, aby sa dohodla s Michalom Heftym, riaditeľom OZ Myslím a tlmočníčkou Erikou Dobišovou na úvode, čo by sa chcela na pódiu opýtať a koľko bude na to cca času. Išlo hlavne o to, aby ľudia, ktorí prídu na koncert, vedeli že súčasťou koncertu bude aj umelecké tlmočenie hudby pre Nepočujúcich. Tlmočili sme osem piesní, každý sme mali jednu. A kto teda tlmočil? Tlmočili: Michal Hefty, Tomáš Slezák, Erika Dobišová, Mirka Tomášková, Kamila Trévaiová, Katka Priesterová, Linda Árendás (Zajcsek) a Romana Homolová. Všetci sme to zvládli ako hotoví profesionáli, i keď sme mali zo začiatku pred koncertom trošku stres, ale potom dopadlo aj tlmočenie Le Payaco aj Puding pani Elvisovej skvele. Na koncert známych slovenských kapiel prišlo veľa ľudí, ktorí pri počúvaní hudby a tancovaní, sledovali aj naše umelecké tlmočenie hudby. Na tomto mieste by som ešte rád za Myslím – centrum kultúry Nepočujúcich poďakoval Slovenskému rozhlasu a RTVS za možnosť umelecky tlmočiť živé vystúpenia slovenských kapiel v rámci akcie vianočných trhoch pod Pyramídou.



K. Výučba slovenského posunkového jazyka ako voliteľný predmet v Pedagogickej a sociálnej akadémii (PaSa)

Tento rok sme sa už po tretíkrát zapojili do výučby na strednej škole (Pedagogickej a sociálnej akadémii – PaSa) voliteľným predmetom s názvom augmentatívna komunikácia. Pani učiteľka, ktorá učí tento

predmet, chcela nejakým spôsobom oboznámiť študentov s kultúrou a jazykom Nepočujúcich – slovenským posunkovým jazykom a z tohto dôvodu sa rozhodla podať projekt na nadáciu Pontis. V návrhu projektu bolo zrealizovanie workshopu o slovenskom posunkovom jazyku a následne vyučovanie slovenského posunkového jazyka v rámci voliteľného predmetu. Potom čo podporný projekt nadácia Pontis schválila, pani učiteľka sa obrátila na Myslím – centrum kultúry Nepočujúcich s ponukou spolupráce. Rozhodla sa premet rozšíriť o slovenský posunkový jazyk pre študentov zo strednej školy PASA v Dúbravke v Bratislave. Tomáš Slezák s kolegom Michalom Heftym s radosťou ponuku prijali,



pretože je aj v našom záujme rozširovať povedomie o slovenskom posunkovom jazyku. Samozrejme sme sa na hodiny museli vždy dopredu pripraviť, nachystať si materiály, cvičné zošity a prezentácie v Power pointe. Výučba prebiehala v období 07. 09. – 21. 12.2015 po 15 dvojhodinoviek každý pondelok.

Lektormi hodín boli Tomáš Slezák a Michal

Hefty, lektori z O.Z. Myslím – centrum kultúry Nepočujúcich. Učili okolo 25 maturantov a Michal učil 18 maturantiek vo veku 18 - 23 rokov. Na začiatku hodiny sme vždy oboznámili študentov s tým, čo sa bude preberať. Cieľom hodiny bolo naučiť základy slovenského posunkového jazyka a taktiež priblíženie kultúry Nepočujúcich. Samozrejme na vyučovaní nesmela chýbať naša kurzistka SPJ (= slovenského posunkového jazyka) Miroslava Tomášková, ktorá nám pomáhala tlmočiť do hovoreného jazyka pre študentov. Spolu s Michalom som vybrali zaujímavé témy ako napríklad: Doprava, Mesto a Inštitúcie, Číslo, atď. Sekundárnym cieľom nášho pôsobenia na strednej škole bolo odbúranie bariér a mýtov, ktoré má verejnosť voči Nepočujúcim, aby študenti aspoň trochu nazreli do sveta Nepočujúcich a pokúsili sa ho počas hodín aspoň z časti pochopiť. Myslím si, že tento projekt bol veľmi užitočný, pretože študenti môžu pracovať v budúcnosti aj s nepočujúcimi deťmi, prípadne pokračovať na štúdiu na vysokej škole, možno na špeciálnej pedagogike a tam sa im tiež základy slovenského posunkového jazyka a informácie o kultúre Nepočujúcich budú hodiť a budú pre nich aj do budúcnosti prospešné. Študenti mali zo začiatku skreslené a nepresné informácie o posunkovom jazyku a taktiež nevedeli ako sa správať v situácii, že majú komunikovať s Nepočujúcim. Dôležité je, aby sa aj naďalej sami snažili odbúrať bariéry medzi svetom počujúcich a Nepočujúcich a aby boli



Úspešné projekty:

V roku 2015 sme realizovali **7 projektov**.

Kurzy slovenského posunkového jazyka OZ Myslím sa realizovali pod záštitou Bratislavského samosprávneho kraja prostredníctvom projektu **„Zabezpečenie vzdelávacích služieb v oblasti slovenského posunkového jazyka v „Myslím - centrum kultúry Nepočujúcich“**.



Bratislavský
samosprávny
kraj

Projekt **„Elektronický časopis - Myslímovinky“** sa uskutočnil vďaka podpore grantu z Ministerstva kultúry SR.



MINISTERSTVO
KULTÚRY
SLOVENSKEJ
REPUBLIKY



Projekt **„Webový portál o kultúre Nepočujúcich“** sa uskutočnil vďaka podpore grantu z Ministerstva kultúry SR.



MINISTERSTVO
KULTÚRY
SLOVENSKEJ
REPUBLIKY



Projekt **„DVD - Rozprávky tradičnej kultúry v slovenskom posunkovom jazyku“** sa uskutočnil vďaka podpore grantu z Ministerstva kultúry SR.



MINISTERSTVO
KULTÚRY
SLOVENSKEJ
REPUBLIKY



Projekt **„Umelecké tlmočenie kultúrnych podujatí pre Nepočujúcich“** sa uskutočnil vďaka podpore grantu z Ministerstva kultúry SR.



MINISTERSTVO
KULTÚRY
SLOVENSKEJ
REPUBLIKY



Projekt "E-learning vzdelávanie v slovenskom posunkovom jazyku." sa uskutočnil vďaka podpore grantu z Nadáčného fondu Telekom pri Nadácii Pontis.



**NADAČNÝ
FOND
TELEKOM**



nadácia
pontis

Projekt "DVD - Rozprávky tradičnej kultúry v slovenskom posunkovom jazyku" sa uskutočnil vďaka podpore grantu z Nadáčného fondu Telekom pri Nadácii Pontis.



**NADAČNÝ
FOND
TELEKOM**



nadácia
pontis

Poskytli a prispeli nám:

Finančný dar poskytla:

Webové domény a hostingy www.myslim.sk a www.nepocujuci.sk vznikli vďaka podpore **EXO TECHNOLOGIES, spol. s r.o.**



Finančná správa:

V roku 2015 celkový príjem bol **39 005,22 €**

Podrobnejšie informácie sú v tabuľkách.

Výkaz o príjmoch.

Príjmy	Nezdaňovaná činnosť
Z darov a príspevkov	6 556,44 €
Z úverov a pôžičiek	300 €
Z podielu zaplatenej dane z príjmov	1 942,87 €
Z dotácií	15 200 €
Z poskytovania služieb a predaja vlastných výrobkov	14 062,92 €
Ostatné	942,99 €
Príjmy celkom	39 005,22 €

Výkaz o výdavkoch.

Výdavky	Nezdaňovaná činnosť
Služby	6 790,87 €
Mzdy, poistné a príspevky	13 274,10 €
Prevádzková réžia	20 567,47 €
Splátky úverov a pôžičiek	900 €
Výdavky celkom	41 532,44 €
Rozdiel príjmov a výdavkov	- 2 527,22 €

Výkaz o majetku a záväzkoch.

Majetok	Účtovné obdobie 2015	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie 2014
Pohľadávky	0 €	291 €
Peniaze	353,46 €	37,31 €
Bankové účty	34,73 €	2 883,50 €
Majetok celkom	388,19 €	3 211,81 €

Finančná správa:

Závazky	Účtovné obdobie 2015	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie 2014
Závazky	1 231,10 €	914,40 €
Úvery	7 500 €	7 200 €
Majetok celkom	8 731,10 €	8 114,40 €
Rozdiel príjmov a výdavkov	- 8 342,91 €	- 4 902,59 €

Záver:



Dúfame, že naša práca a snaha odbúrať bariéry medzi Nepočujúcimi a počujúcimi, prispieva k postupnému prehodnoteniu Nepočujúcich intaktnou spoločnosťou. Taktiež dúfame, že naša snaha povzbudzovať Nepočujúcu mládež k aktívnej činnosti prispieva k zvyšovaniu ich sebahodnotenia a k zlepšeniu morálky.

Našich cieľov je oveľa viac, ako sa to dá realizovať za jeden rok. Veríme však, že ako roky plynú, tak aj naše ciele budú stále vyššie a vyššie.

Vypracovali: **Michal Hefty, Angela Hefty**

Bratislava, 29.3.2016, © Myslím – centrum kultúry Nepočujúcich